

*Write to [info@epublishers.info](mailto:info@epublishers.info)  
to get the audiobook for free.*

MIHAELA CRISTESCU

ARCHETYPES  
*in Code-Mixing Poetry*

Art by Luminița Șerbănescu

## CONTENTS

### *EGO*

- 13 PANAMA HAT  
14 AB INITIO  
15 MARKS  
16 SOLANDER BOX  
17 360 DE GRADE  
18 INTELECTUALISM  
19 HÂRTIA ȘI FOCUL

### *SOUL*

- 25 FÂNTÂNA  
26 UNFINISHED WRIST VERSE  
27 INVERTED CAUSATIVITY  
28 IMITATIO DEI  
30 FROM UPSTAIRS

- 32 PE CÂND  
33 COMPARAȚIE

### *SELF*

- 39 FEREASTRA  
40 ILLUD TEMPUS  
42 FOR DECADES  
43 LIQUID  
44 ACASĂ  
45 CASCADA  
46 ASCULTĂ

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

*PANAMA HAT*  
*by Luminița ȘERBĂNESCU*



*Luminita*

## PANAMA HAT

Coming in sight  
they showed her the hat,  
lovely cover  
for thoughts,  
advice for the wind to blow.

Încet,  
am văzut ieșind de sub pervaz  
o licărire prin fanta perdelei tipărite greu.  
Și atunci ochii  
i s-au aprins  
înveninați de durerea serii.  
Fusesse doar  
exercițiul ei de Yoga  
din grădina învecinată  
cu iazul căprui.

Coming in sight:  
this script  
leading the straws  
towards the old singed trees  
across the river town.

## AB INITIO

Demult,  
 Pe când trecutul  
 se înțelegea cu voința  
 iar cuvântul  
 avea trecere în lumea negândită,

Pe când ne înrolam într-o atingere  
 aproape vizibilă a întregului în parte,  
 și scufundarea se prefăcea în protoni  
 așa precum viața în imagini,

Demult,  
 Vatra stinsă de cântec și ritm  
 se cuprindea pe sine într-o prelungire gigantică  
 adusă de spate  
 și pătată de surghiun.

Un zgomot ne bate creșterea,  
 acum, atât de fără timp să urcăm văzul  
 pătruns de trecutul impuls  
 al vorbelor  
 în vibrația lor fizică,  
 – drum drept, o ascultare indecisă  
 de punct și virgulă.

## MARKS

Think  
 before nightly waters  
 are brought  
 in buckets  
 of waves,

between  
 branches and fingers,  
 doors and circles,  
 hands  
 opening gates  
 in coherent air.

Picture  
 against pavements  
 and market days  
 torching joy  
 into the forewords.

Letters.  
 Humans learning letters  
 from woods  
 and gleam.  
 Letters, numbers, marks.

## SOLANDER BOX

Plenty of grains.

They say  
 plenty of grains  
 kept in acid-free stacks  
 to be re-told stories,  
 royal or imperial certitude.

Unu, doi, trei, patru.  
 Four inches travel time  
 along chronicles  
 to join.

Imagini din retorica  
 istoriei tăcute.

Grains  
 among the lapse  
 of memory.

## 360 DE GRADE

Mi se spune că  
 umorul  
 și-a generat singur  
 greșeala și păcatul,  
 că, odată ce  
 am inițiat trecerea,  
 nimic  
 nu ne mai poate întoarce  
 la origini.

Mi se spune  
 – printre ceruri –  
 că dovada cea mai bună  
 stă la îndemâna tuturor,  
 doar să ridicăm  
 receptorul  
 și să vorbim răspicat.

Mi se spune  
 (și rămân încă sub privirea rotitoare)  
 că uriașii  
 sunt doar urme  
 ale unei mitologii  
 trecute.